

PRE
K

K

1

2

3

4

5

6

7

8

Guía sobre las escuelas públicas de NYC:

Un manual específico para cada grado que le permitirá respaldar la educación de su hijo



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

9-
12

Las mejores escuelas comienzan con grandes expectativas

Las familias cumplen un rol vital en la educación de los estudiantes. A través de la participación en la educación de su hijo y de la exploración de futuros caminos usted puede ayudar a su hijo a alcanzar su máximo potencial.

Los estándares de aprendizaje describen lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de poner en práctica en cada grado. En esta guía encontrará ejemplos de lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de realizar al final del año escolar en artes del idioma, matemática, estudios sociales y ciencias. También encontrará maneras para respaldar el aprendizaje en el marco de la familia, entre ellas, cosas que se pueden hacer en el hogar, en el vecindario y en nuestra gran ciudad.

Para que nuestros estudiantes tengan éxito en un mundo que cambia rápidamente, necesitan aprender a pensar de manera creativa, a resolver problemas, a presentar alegatos efectivos y a participar en debates. Durante los próximos años, Nueva York y otros 40 estados comenzarán a hacer una transición hacia un conjunto de estándares nuevos diseñados para preparar a todos los estudiantes, desde pre jardín de infantes hasta 12.º grado, para que consigan tener éxito en la universidad y en las carreras que elijan. Con el tiempo, los maestros integrarán estos nuevos estándares académicos (llamados estándares básicos comunes o Common Core en inglés) al aula.

Los estándares básicos comunes nos ofrecen una poderosa oportunidad para desarrollar las habilidades de razonamiento analítico de los estudiantes e impulsarlos a convertirse en personas capaces de aprender durante toda la vida. Este año, a medida que nuestras escuelas continúan trabajando para asegurarse de que todos los estudiantes rindan en altos niveles, dichos estudiantes también tendrán la posibilidad de participar en estos nuevos y más altos estándares a través de la lectura y el análisis de textos de no ficción. También lo harán usando matemática para resolver problemas complejos del mundo real.

Para obtener más información acerca de los estándares básicos comunes de las escuelas de la Ciudad de Nueva York pregúntele al maestro de su hijo o visite la biblioteca Common Core en la página web schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources. Para obtener más información sobre los estándares básicos comunes a nivel nacional visite www.corestandards.org.

Buenos hábitos de estudio

Para ayudar a sus hijos a desarrollar buenos hábitos de estudio:

- ❑ Los estudiantes de escuela secundaria necesitan aprender a administrar su tiempo de forma independiente para poder tomar decisiones, cumplir con las fechas límite y trabajar para lograr objetivos a largo plazo. Aliente a sus hijos a que escriban y organicen sus tareas todos los días en un calendario.
- ❑ Asegúrese de que coman bien, duerman lo suficiente y de que hagan ejercicio. Esté alerta ante signos de estrés o fatiga.
- ❑ Establezca un lugar cómodo y tranquilo en el hogar para que puedan hacer las tareas, donde tengan útiles simples tales como bolígrafos, papeles, tijeras y cinta adhesiva a mano. Los estudiantes deben poder concentrarse en la tarea a realizar y dejar de lado las distracciones.
- ❑ Aliéntelos a que revisen los nuevos materiales a diario y a que preparen tarjetas para el estudio y otros tipos de apoyo.

Si desea obtener más ideas visite el sitio web schools.nyc.gov/Academics.



Inscríbese para recibir mensajes de alerta sobre las escuelas de la Ciudad de Nueva York en el sitio web schools.nyc.gov/Subscribe.

Pregúntele al maestro de su hijo

Los estándares de aprendizaje constituyen una excelente oportunidad para que usted hable con los maestros sobre lo que su hijo está aprendiendo en la escuela y cómo usted puede apoyar este aprendizaje en casa. Estas son algunas preguntas que usted puede hacer.



Para aprender más sobre un estándar:

- ¿Puede mostrarme ejemplos de trabajos estudiantiles que cumplen con este estándar?
- ¿Puedo ver algún trabajo de mi hijo relacionado con este estándar?
- ¿En qué momento mi hijo trabajará para alcanzar este estándar durante el año escolar?
- ¿Qué actividades y materiales están utilizando en la escuela para ayudar a mi hijo a alcanzar y superar este estándar? ¿Qué trabajo en clase y qué tareas para el hogar tiene previstos asignar?
- ¿Cuáles son algunos de los ejercicios que puedo hacer con mi hijo para ayudarlo con este estándar?
- Además de los estándares incluidos en esta guía, ¿qué más se espera que mi hijo aprenda este año?

Para saber cómo le está yendo a su hijo en la escuela:

- ¿Está mi hijo encaminado a completar los cursos requeridos y a acumular créditos? ¿Hay algún área en la que necesite mejorar?
- ¿Mi hijo lee a nivel de grado en inglés y/o su idioma materno? ¿Puede mostrarme algunos de los libros que mi hijo puede leer?
- ¿Cómo se determinan las calificaciones en su salón de clase?
- ¿Cuánto tiempo debería dedicarle mi hijo a las tareas todas las noches?
- ¿Cuándo tomará mi hijo los exámenes de cada materia? ¿Cómo se preparará?
- ¿Qué servicios y apoyo recibirá mi hijo en las áreas de orientación para la universidad, preparación para el SAT y exploración de las carreras disponibles?

Para aprender cómo respaldar a su hijo:

- Además de los boletines de calificaciones, ¿cuáles son las mejores maneras de estar al día sobre el progreso de mi hijo?
- Si su hijo no rinde de acuerdo al grado en el que está: ¿Qué tipo de apoyo puede ofrecerle la escuela a mi hijo? ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo a mejorar en la escuela?
- Si el rendimiento de su hijo corresponde a su grado o sobrepasa el mismo: ¿Qué tipo de enriquecimiento adicional y apoyo puede sugerir para mi hijo? ¿Cómo puedo ayudar en casa?
- Si su hijo es un estudiante que aprende inglés (ELL): ¿Qué recursos pueden ayudar a que mi hijo desarrolle el idioma inglés?

Artes del idioma

Los estudiantes de secundaria deben ganar cuatro años (ocho semestres) de créditos en Artes del idioma inglés (ELA) en el momento en que se gradúan. Algunas escuelas secundarias pueden ofrecer materias optativas para que los alumnos cumplan con los requisitos de ELA. En los cursos de ELA, los estudiantes aprenden a leer, escribir, escuchar y hablar con fines informativos y de entendimiento, como respuesta literaria y medio de expresión, análisis crítico y evaluación, e interacción social.

Al terminar la secundaria, todos los estudiantes deberían poder:

- Analizar y sintetizar información obtenida de una variedad de fuentes y géneros, estableciendo conexiones y entendiendo las relaciones que existen dentro de un texto y las relaciones entre textos.
- Leer, revisar y analizar obras literarias desde una variedad de perspectivas sociales, históricas y culturales.
- Leer, interpretar y analizar textos literarios de una variedad de autores y géneros utilizando perspectivas múltiples.
- Reconocer y utilizar términos apropiados para la comunicación social.
- Utilizar e integrar una gama de estrategias de organización para poder presentar ideas e información.
- Escribir utilizando terminología precisa, gramática correcta y organización clara en una variedad de géneros con el fin de desarrollar ideas.
- Llevar a cabo proyectos de investigación continuos utilizando múltiples fuentes de de información para resolver problemas y hacer preguntas.
- Entender las consecuencias del plagio.
- Entender y explicar el uso que un autor hace del estilo, tono y otros recursos literarios para moldear el significado y desarrollar la trama.
- Utilizar una variedad de recursos, entre ellos experiencias personales, conocimiento de contenido e investigación independiente para crear textos de respuesta crítica.
- Respetar y apreciar la diversidad y las tradiciones culturales en el habla y la escritura.
- Interpretar y utilizar información obtenida de fuentes y medios variados.
- Reconocer protocolos y prácticas que se utilizan en el debate, la oratoria pública, las entrevistas y otras formas de comunicación verbal.
- Presentar verbalmente interpretaciones y respuestas coherentes ante textos y espectáculos.



Aprendizaje en el hogar

Su familia puede realizar estas actividades tanto en su idioma nativo como en inglés.

Disfrute una obra junto a su hijo en uno de los muchos y reconocidos teatros de Broadway y off-Broadway. Las compañías de teatro de la ciudad ofrecen descuentos o espectáculos gratuitos, especialmente para estudiantes, y muchas veces ofrecen obras en otros idiomas aparte de inglés. Investigue sus opciones en las carteleras de teatro de los periódicos o en Internet.

Aliente a su hijo a que participe u organice un club de lectura junto a sus amigos o a miembros de su familia para hablar acerca de sus libros favoritos.

Visite con frecuencia la biblioteca de su zona, donde su hijo podría elegir libros de acuerdo a sus intereses, tales como libros de ciencia ficción o novelas de misterio. En este librito encontrará un formulario de solicitud que le permitirá obtener una tarjeta gratuita para la biblioteca.

Aliente a su hijo a que envíe poemas originales, obras de teatro o cuentos cortos con el objetivo de que se los publique en una antología de escritores adolescentes, tal como la Alliance for Young Artists and Writers en artandwriting.org.

Matemática

Los estudiantes deben obtener tres años de créditos entre cursos de álgebra integrada, geometría y álgebra 2/ trigonometría, y pasar un examen Regents en matemática, para poder obtener un diploma Regents. Estos cursos se concentran en el proceso de resolución de problemas, el razonamiento y la comprobación, la comunicación, la capacidad de hacer conexiones y representaciones y en las áreas de contenido de sentido de los números y operaciones numéricas, álgebra, geometría, medidas, probabilidad y estadística.



Al terminar la secundaria, todos los estudiantes deberían poder:

- Establecer conexiones entre las representaciones verbales, numéricas, algebraicas y geométricas de los problemas.
- Observar y explicar patrones para formular generalizaciones y conjeturas.
- Determinar la información que se necesita para resolver un problema, elegir un método para obtener la información y definir parámetros de soluciones aceptables.
- Aplicar razonamientos inductivos y deductivos para realizar y fundamentar conjeturas matemáticas y para comunicar argumentos lógicos de forma clara.
- Reconocer y aplicar ideas matemáticas a situaciones fuera de la matemática.
- Escribir una comprobación argumentando desde una hipótesis determinada a una conclusión dada.
- Utilizar variaciones directas e inversas para resolver valores desconocidos.
- Trabajar con funciones y razones trigonométricas.
- Comparar y contrastar qué tan apropiadas son las diferentes medidas de tendencia central para un determinado conjunto de datos.
- Saber la definición de la probabilidad condicional y utilizarla para resolver cuestiones de probabilidad en espacios de muestra finitos.
- Reconocer y verificar, donde corresponda, las relaciones geométricas de proporcionalidad, perpendicularidad, paralelismo, congruencia y similitud utilizando estrategias algebraicas.
- Analizar y resolver, tanto gráfica como algebraicamente problemas verbales cuya solución requiera resolver una ecuación lineal o inequidad/ desigualdad lineal en una variable, sistemas de ecuaciones lineales en dos variables o ecuaciones cuadráticas.
- Construir bisectrices perpendiculares, bisectrices de ángulo, líneas paralelas y triángulos equiláteros.

Aprendizaje en el hogar

Pídale a su hijo que describa estadísticas y gráficas que encuentra en la vida cotidiana, por ejemplo, en las áreas de deportes, entretenimiento, clima, y finanzas.

Ayude a su hijo a investigar carreras en el área de matemática y ocupaciones relacionadas, tales como ingeniería, arquitectura o tecnología.

Aliente a su hijo a participar en una actividad extracurricular o en una pasantía de verano que estén relacionadas con la matemática. Por ejemplo, él o ella pueden participar en un club de computación en la escuela o encontrar una pasantía de verano en un estudio de arquitectura.

Ciencias

Todos los estudiantes deben pasar tres años de ciencias en la escuela secundaria, entre los cuales debe haber por lo menos un año de ciencias de la vida y un año de ciencias físicas. Además de la física, la química, la biología o el medioambiente y vida y las ciencias de la tierra, la escuela secundaria a la que asiste su hijo puede ofrecer cursos que integren ciencias con matemática y tecnología, tales como ciencias forenses e investigaciones científicas. Los estudiantes también deben pasar un examen Regents ya sea en ciencias físicas o ciencias de la vida para recibir un diploma Regents.

Al terminar la secundaria, todos los estudiantes deberían poder:

- Entender el método científico y la indagación científica, y utilizarlos para describir y predecir los fenómenos naturales y expresar los principios y teorías científicas.
- Reconocer la utilidad y las limitaciones de los modelos y las teorías, interpretar mapas y analizar secuencias en fenómenos naturales.
- Utilizar los conocimientos relativos a la resolución de problemas, tales como diseñar experimentos y resolver problemas de palabras.
- Saber cómo seleccionar y utilizar la tecnología y las herramientas apropiadas, identificar fuentes de errores y resultados inconsistentes y formular explicaciones utilizando la lógica y la comprobación.
- Llevar a cabo tanto trabajo de laboratorio como de campo a través de la investigación y la experimentación.
- Entender las cuestiones medioambientales que enfrenta nuestro planeta y la importancia de proteger y renovar nuestros recursos naturales.
- Explicar la naturaleza y los estados de la materia, las variaciones energéticas y los cambios químicos en la materia.
- Explorar las interacciones físicas, químicas y biológicas que caracterizan a nuestro planeta y a su entorno.
- Integrar conocimientos desde más de un área de las ciencias para investigar cuestiones fundamentadas científicamente y formular ideas y soluciones bien elaboradas.
- Pensar globalmente acerca de asuntos medioambientales y posibles soluciones a través de participación en la comunidad.
- Reconocer que los organismos vivos tienen estructuras diseñadas para desarrollar las funciones de la vida tales como el crecimiento y la reproducción, y poder describir estas estructuras y funciones.

Aprendizaje en el hogar

Lea artículos relacionados a acontecimientos actuales en ciencias junto a su hijo, tales como los que se encuentran en la sección de ciencias de los martes del periódico New York Times.

Aliente a su hijo a que se ofrezca como voluntario durante los esfuerzos de reciclaje y conservación de la Ciudad. Visite nycservice.org para obtener más ideas.

Visite uno de los varios museos, jardines y zoológicos de la ciudad junto a su familia. Entre ellos se encuentran los museos American Museum of Natural History, New York Hall of Science, Liberty Science Center y los zoológicos y jardines botánicos que se encuentran a lo largo de los cinco municipios.

Aliente a su hijo a participar en una actividad extracurricular o en una pasantía de verano que estén relacionadas con las ciencias.



Aprendizaje en el hogar

Recorran la sede de las Naciones Unidas en el centro de Manhattan junto a su hijo. Visite un.org/tours para obtener más información.

Visiten museos o sitios históricos en la ciudad relacionados con lo que su hijo aprende en las aulas con respecto a la historia y el gobierno norteamericanos. Por ejemplo, visite el museo National Museum of the American Indian, nmai.si.edu, el Tenement Museum, tenement.org, Ellis Island, ellisland.org, Federal Hall, nps.gov/feha, o el General Grant National Memorial, nps.gov/gegr.

Aliente a su hijo a mantenerse actualizado con respecto a los acontecimientos locales, nacionales y mundiales leyendo los periódicos, ya sea impresos o en Internet. Hablar acerca de eventos actuales en la mesa como familia.



Estudios sociales

Los estudiantes de escuela secundaria deben obtener cuatro años (ocho semestres) de créditos en estudios sociales para poder graduarse con un diploma Regents, entre los cuales deben tener dos años de historia mundial y geografía, que generalmente se cursan entre 9.º y 10.º grado, un año de historia norteamericana y gobierno, que generalmente se toman en 11.º grado, y un semestre cada uno de economía y participación en el gobierno, los cuales generalmente se cursan durante el 12.º grado. Los estudiantes también deben aprobar los exámenes Regents de historia mundial y geografía así como de historia de los Estados Unidos y gobierno.

Al terminar la secundaria, todos los estudiantes deberían poder:

- Entender la cronología y los períodos de la historia del estado de Nueva York, los Estados Unidos y la historia del mundo.
 - Leer, utilizar, analizar e interpretar fuentes históricas tanto primarias como secundarias desde diversas perspectivas.
 - Saber, entender y describir la evolución de las convicciones y valores democráticos en Norteamérica.
 - Desarrollar y evaluar hipótesis acerca de acontecimientos, personas, lugares, épocas y asuntos importantes.
 - Leer e interpretar documentos constitutivos de Norteamérica, tales como la Constitución y la Declaración de Independencia.
 - Preparar ensayos e informes orales acerca de los acontecimientos políticos, económicos, científicos y culturales en los Estados Unidos y en el mundo.
 - Entender cómo los acontecimientos en los Estados Unidos y los acontecimientos en el mundo en general se relacionan entre sí.
-
- Reconocer patrones más amplios, relaciones e interacciones entre culturas, países y civilizaciones dentro y a lo largo de las regiones y las eras.
 - Investigar eventos claves y puntos de inflexión en la historia de los Estados Unidos y en la historia mundial para identificar problemas históricos, plantear preguntas e hipótesis y formular conclusiones.
 - Entender las características y los patrones de la migración humana.
 - Entender elementos de geografía tales como localidades, regiones, entornos, sistemas y mundo en términos espaciales.
 - Definir y aplicar conceptos económicos básicos, tales como escasez, oferta, demanda, producción, recursos, dinero, sistema bancario y sistemas mundiales.
 - Comparar y contrastar el sistema económico de los Estados Unidos con otros sistemas económicos nacionales.

Más conocimientos y capacidades esenciales

Nuestros alumnos de secundaria están aprendiendo mucho más que a leer, escribir, hacer operaciones matemáticas y entender conceptos fundamentales de ciencias y estudios sociales.

- **Artes:** Los estudiantes de escuela secundaria completan al menos dos semestres de estudios en una o dos formas de arte, entre ellas artes visuales, danza, música y teatro. Varias escuelas secundarias ofrecen secuencias de varios años en las artes. Los estudiantes avanzados de artes que estén completando una secuencia de nueve o diez créditos en las artes pueden tener derecho a un Diploma de artes avalado por el Canciller. En los cursos de artes, los estudiantes continúan acumulando capacidades y técnicas en la forma artística de la que se trate, creando obras originales, dominando el vocabulario y la literatura sobre el tema, investigando la historia y utilizando las instituciones artísticas como recursos para investigar carreras potenciales y para el aprendizaje avanzado en estos campos.
- **Acondicionamiento físico y salud:** Los estudiantes de escuela secundaria amplían sus conocimientos acerca del acondicionamiento físico personal y comportamientos saludables en el contexto de aumentar la influencia sobre los pares y el acceso a situaciones sociales fuera de la supervisión inmediata de la familia. Las clases de educación física y salud no sólo hacen énfasis en el desarrollo de hábitos de salud y acondicionamiento físico para toda la vida, sino que también tratan el desarrollo de las capacidades de comunicación que ayudan a los estudiantes a navegar por los desafíos de la adolescencia. Para graduarse de la escuela secundaria los estudiantes deben obtener un crédito de educación en salud así como por lo menos cuatro créditos de educación física durante el transcurso de un mínimo de siete semestres.
- **Biblioteca e investigación:** Hacia fines de la escuela secundaria los estudiantes pueden indagar para poner a prueba sus hipótesis o para juntar pruebas que validen sus tesis, llevar a cabo búsquedas de Internet utilizando funciones de búsqueda sofisticadas, desarrollar una perspectiva balanceada evaluando información de acuerdo a la autoridad, exactitud, punto de vista y confiabilidad; tomar notas utilizando una o más estrategias para tomar notas y organizar información de forma independiente, citar todas las fuentes de acuerdo a los formatos de estilo estándar, y desarrollar su propio punto de vista y fundamentarlo con pruebas.
- **Tecnología:** Los estudiantes de escuela secundaria siguen practicando, discutiendo y compartiendo usos seguros y aceptables de la tecnología y la información. Los estudiantes saben cómo utilizar una variedad de medios y formatos para diseñar, construir, desarrollar, publicar y presentar productos (por ejemplo, presentaciones, boletines informativos y páginas de Internet) que comuniquen de forma efectiva información, ideas y dominio del plan de estudios a múltiples audiencias. Los estudiantes investigan temas relacionados a la “etiqueta” en la computación y hablan acerca de los medios para fomentar una utilización más efectiva de la tecnología para fomentar la comunicación efectiva, la colaboración, la productividad personal y el aprendizaje para toda la vida.

Qué más debería saber usted acerca de la escuela de su hijo

Cómo encontrar respuestas en el transcurso del año escolar

La manera más fácil de mantenerse actualizado sobre la educación de su hijo es participar en las actividades de la escuela: vea con frecuencia a la maestra, asista a las reuniones de padres y maestros, trabaje como voluntario en eventos de la escuela o inscribábase en la asociación de padres.

- Si tiene alguna pregunta acerca de un asunto académico, le recomendamos que hable con el maestro. Si tiene alguna pregunta acerca de otro tema, llame a la escuela y pregunte por el coordinador de padres.
- Si quiere información individualizada y actualizada acerca del progreso académico de su hijo, incluso asistencia a clases y resultados en los exámenes, ingrese por Internet a ARIS Parent Link: **ARISparentLink.org**.
- Visite el sitio del DOE en Internet, **schools.nyc.gov**, donde encontrará las noticias y anuncios más recientes acerca de las escuelas de la ciudad.
- También puede obtener alertas frecuentes por correo electrónico acerca de noticias, procesos de inscripciones, cambios de horarios debido a las inclemencias del tiempo, y otros asuntos, ingresando a **schools.nyc.gov/Subscribe**.
- Si necesita información acerca de la escuela de su hijo, visite el sitio web de la misma. Vaya a **schools.nyc.gov** y escriba el nombre de la escuela en la sección llamada "Búsqueda de escuela" (*School Search*).
- Si tiene más preguntas relacionadas con la escuela, llame al 311 y un operador capacitado lo atenderá.

Servicios de traducción e interpretación

Todos los padres, independientemente del idioma que hablen, deberían estar en condiciones de participar en la educación de sus hijos. Nuestra unidad de traducción e interpretación traduce documentos que contienen información crucial acerca de la educación de su hijo a los nueve idiomas hablados con más frecuencia por nuestras familias: árabe, bengalí, chino, francés, haitiano criollo, coreano, ruso, español y urdu. Podemos gestionar servicios de traducción a más idiomas. La unidad ofrece servicios de interpretación por teléfono para facilitar la comunicación entre las familias y el personal de las escuelas a más de 150 idiomas. Si quiere utilizar estos servicios, hable con el director de su escuela o con el coordinador de padres.

Acceso a Internet

A lo largo de este folleto mencionamos varios sitios de Internet que usted puede visitar para encontrar información acerca de la educación de su hijo. Recuerde: siempre puede llamar al 311. Y si no tiene conexión a Internet en el hogar puede obtener acceso gratuitamente en su biblioteca pública local. Muchas escuelas también les permiten a los padres utilizar los computadores para consultar información relacionada con la educación. Si quiere obtener más información comuníquese con el coordinador de padres.



Cómo mantener a su hijo seguro y saludable

Respeto para Todos

Esperamos que nuestras escuelas les proporcionen entornos de aprendizaje seguros y solidarios a todos los estudiantes. La intimidación, el

hostigamiento verbal y la violencia física no tienen lugar en nuestras escuelas, especialmente cuando tales conductas son provocadas por prejuicios, intolerancia o miedo a la diversidad. Esta política está en vigencia en la escuela antes, durante y después de las horas de clase, dentro del recinto escolar, en los vehículos propiedad del Departamento de Educación, en todos los eventos auspiciados por la escuela y en las instalaciones que no sean de la escuela cuando se pueda demostrar que tal conducta afecta negativamente el proceso educativo o la comunidad escolar. Si un estudiante cree haber sido víctima de acoso o intimidación por parte de otro estudiante debe reportar el incidente de inmediato verbalmente o por escrito a cualquier empleado de la escuela. Todos los informes de acoso, hostigamiento o intimidación se investigarán. Los consejeros escolares están disponibles para proporcionar servicios de orientación. Si desea informarse más acerca de Respeto para Todos, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll.



Cuidados médicos en la escuela: enfermería, centros escolares de salud y servicios de salud mental

Hay enfermeras disponibles en muchas escuelas para evaluar problemas de salud o ayudarlo a su hijo a tomar medicamentos durante las horas de clase si el estudiante tiene una receta médica. Puede bajar de Internet el formulario de administración de medicamentos (MAF) en schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms. Todas las recetas médicas se deben escribir en un MAF. La enfermera de la escuela no puede aceptar una receta escrita proveniente del talonario de recetas personal de un médico. Algunas escuelas tienen un centro de salud, que les proporciona servicios médicos completos a los estudiantes independientemente de su seguro de salud o de su condición migratoria. Si desea obtener una lista de centros escolares de salud escolar, visite schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC o pídsela al director o al coordinador de padres. Muchas escuelas también ofrecen servicios de salud mental, los cuales están en condiciones de ayudarlo a usted a abordar problemas emocionales y de conducta que pueden obstaculizar el trabajo académico de su hijo. Pregúntele por estos servicios al consejero vocacional, el trabajador social o el coordinador de padres de su escuela.

Adaptaciones para estudiantes con discapacidades

Los niños discapacitados pueden tener por ley el derecho de acceder a servicios de salud o adaptaciones en la escuela con el fin de que participen en actividades educativas normales en igualdad de condiciones con sus compañeros no discapacitados. Para solicitar una adaptación, pida en la administración de la escuela el formulario de modificaciones según el artículo 504 o descárguelo por Internet a través del enlace schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Cómo mantener a su hijo activo y en buena forma

Las escuelas ofrecen una gama de enseñanza de acondicionamiento físico y salud durante las horas de clase, conjuntamente con las actividades antes y después de las horas regulares con el propósito de darles a los estudiantes los 60 minutos diarios de ejercicios físicos que necesitan para mantenerse sanos y en buena forma. En la primavera la mayoría de los estudiantes recibe el informe NYC FITNESSGRAM que muestra si un alumno se encuentra en la "zona saludable de estado físico". Consulte este informe y las recomendaciones, ya que éstas contienen sugerencias para ayudarlo a su hijo a mejorar sus niveles de acondicionamiento físico.

Los estudiantes de secundaria participan en la liga atlética de escuelas públicas (PSAL), las cuales fomentan tanto en acondicionamiento físico como el trabajo en equipo, la disciplina y la destreza deportiva. La oferta de deportes varía de acuerdo a la escuela, y puede incluir béisbol, fútbol americano, balompié, baloncesto, golf, sóftbol, bolos, gimnasia, natación, remo, balonmano, tenis, críquet, atletismo de pista, voleibol, carreras a campo traviesa, salto con dos cuerdas, lacrosse, lucha libre, esgrima y atletismo de pista al aire libre. Si desea obtener más información hable con el director de la

escuela de su hijo o visite psal.org, donde encontrará estadísticas, antecedentes de los equipos y demás información útil.

Asistencia

Asistir a la escuela todos los días es el primer paso hacia el éxito. Un estudiante que falta a la escuela dos veces por mes (solo dos días), hacia el final del año lectivo se perderá un mes entero de clases. La asistencia a clases es una prioridad desde que se comienza el jardín de infantes hasta la secundaria. Las escuelas saben que podría haber enfermedades como el asma, u obligaciones familiares u otras razones que podrían complicar que el niño asista a la escuela. Hable con el maestro de su hijo o con el consejero vocacional si existen obstáculos para que su hijo asista a la escuela. Determine un objetivo familiar para una mejor asistencia a clases.

Alimentos escolares

Nuestras escuelas proporcionan comidas saludables todos los días pues sirven alimentos nutritivos como frutas y verduras frescas y productos agrícolas de granjas locales. Prohibimos el uso de saborizantes y colorantes artificiales, edulcorantes y “grasas trans” (trans-fats) en las comidas escolares.

Todos los estudiantes, independientemente de los ingresos de sus padres, tienen derecho a desayunos gratuitos todos los días; y muchos reúnen los requisitos para recibir almuerzos y meriendas gratuitamente o a precios reducidos. Los estudiantes con derecho a recibir almuerzos a precios reducidos pagan \$0.25 por la comida, en lugar del precio regular de \$1.50.

Toda familia debe llenar un formulario de solicitud de comidas escolares, que se envía al hogar con el estudiante al inicio del año lectivo, para determinar si el niño tiene derecho a comidas gratuitas o a precios reducidos. Aún si su hijo no cumple con los requisitos para recibir comidas gratuitas, le solicitamos que llene el formulario porque de esa manera la escuela puede recibir más fondos del Estado. También puede completar fácilmente los formularios para todos sus hijos a través de Internet en www.ApplyForLunch.com o en nyc.gov/accessnyc.

Transporte

Los estudiantes de educación general secundaria que viven a una distancia de 1.5 millas o más de la escuela tienen derecho a recibir tarjetas MetroCard por el importe total del viaje. La escuela de su hijo le otorgará a este una tarjeta MetroCard el primer día de clases. En ciertos casos, la Metropolitan Transit Authority (MTA) ofrecerá Metrocards con la mitad del importe del viaje a estudiantes de educación general que no cumplan con los requisitos para obtener tarjetas Metrocard con el importe completo. Al comienzo del año escolar usted debe asegurarse de que la escuela tenga su dirección actual y su número de teléfono.

Si su hijo tiene un programa educativo individualizado (IEP) que le otorga transporte en autobús amarillo usted debería recibir en septiembre una carta por correo con información detallada sobre el servicio de transporte de su hijo. Si no recibe una notificación, puede verificar qué sucede en schools.nyc.gov/Offices/Transportation o puede llamar al 718-392-8855.

Si desea obtener más información acerca de las opciones de transporte disponibles para su hijo sírvase visitar el sitio schools.nyc.gov/offices/Transportation o llamar al 718-392-8855.

Cómo asegurar el éxito estudiantil

Hemos creado varios instrumentos para ayudarle a usted a entender, no solo el progreso académico de su hijo durante el año escolar, sino también el papel de la escuela en el aprendizaje del estudiante. Puede utilizar estos instrumentos para respaldar el aprendizaje de su hijo en el hogar y la escuela.

ARIS Parent Link

Si quiere información individualizada y actualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como asistencia a clases, calificaciones en los cursos, requisitos de graduación de la escuela secundaria, resultados en los exámenes Regents y otras evaluaciones escolares, consulte el sitio web ARISparentlink.org. Este sitio web está disponible en diez idiomas y contiene instrucciones acerca de cómo usted puede usar esta información para apoyar a su hijo. Para ingresar a la cuenta de su hijo, necesita una dirección de correo electrónico, el número de identificación del estudiante (OSIS) y su contraseña. Antes de



ingresar por primera vez, comuníquese con el coordinador de padres para que le dé una contraseña provisional.

Informes de progreso

Cada otoño, la escuela recibe un Informe de progreso que contiene una calificación por letras, desde la A hasta la F, que mide el rendimiento y la evolución académica del estudiante y el entorno de aprendizaje de la institución educativa. Usted puede utilizar el Informe de progreso para comparar escuelas, destacar áreas en las cuales su hijo se está desempeñando bien e identificar maneras de mejorar. Cada año las escuelas también reciben un panorama general sobre el informe de progreso que resume los puntos más importantes de dicho informe. Para encontrar estos documentos u otra información acuda a schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/ o visite el ARIS Parent Link: aris.parentlink.org.

Encuesta de escuelas de la Ciudad de Nueva York

Las familias de la Ciudad de Nueva York tienen ideas maravillosas sobre cómo mejorar nuestras escuelas. La encuesta escolar anual invita a los padres, maestros y estudiantes de sexto a décimo-segundo grado a evaluar sus escuelas. Las opiniones vertidas en la encuesta son un factor determinante de la calificación que la escuela de su hijo recibe en el Informe de progreso y ayudan a los educadores a tomar importantes decisiones que afectan a la institución. Su hijo llenará la encuesta en la escuela. Asegúrese de completar la encuesta escolar esta primavera, ya sea electrónicamente por Internet o en formato impreso.

Opciones de escuelas

Opciones para estudiantes que se quedan rezagados en la escuela secundaria

Las escuelas secundarias tradicionales pueden no ser la mejor opción para todos los estudiantes. Los estudiantes que tengan entre 15 y 21 años de edad que se hayan atrasado en la acumulación de créditos o que hayan abandonado la escuela tienen la opción de inscribirse en una escuela de transferencia o un Centro Municipal para Adultos Jóvenes (YABC). Las escuelas de transferencia son escuelas secundarias pequeñas, académicamente rigurosas y de tiempo completo; los YABCs son programas académicos para estudiantes de edad más avanzada que funcionan durante la noche. Los estudiantes pueden inscribirse en programas para ayudarlos a pasar el examen GED. Además de los cursos académicos, muchas de estas escuelas y programas ofrecen la iniciativa Aprender a trabajar (Learning to Work), un programa que ofrece preparación extensiva para el mundo laboral y oportunidades de exploración de las diferentes carreras además de pasantías pagas.

Para obtener información acerca de estas escuelas y de los programas, o para determinar cuál sería el programa más apropiado para el alumno, por favor comuníquese con el consejero vocacional de la escuela secundaria del estudiante, visite goingforme.org o póngase en contacto con el centro de recomendación sobre las alternativas de escuelas secundarias más cercano (encuéntrelos en schools.nyc.gov/Offices/District79/SchoolsProgramsServices).

Educación especial

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York se esmeran para garantizar que todos los estudiantes con discapacidades reciban servicios de educación especial de alta calidad. Los estudiantes que puedan necesitar los servicios son evaluados en sus escuelas. Una vez que un niño es evaluado se reúne un equipo entre cuyos integrantes está el padre o tutor para determinar si el estudiante tiene una discapacidad y requiere los servicios de educación especial. En caso de que el alumno necesite los servicios, se elabora un Plan de educación individualizado (IEP), el cual describe los servicios de educación especial que el niño debería recibir y establece metas claras. Los niños con discapacidades se desenvuelven, en la medida de lo posible, en el entorno de la educación general. Algunos estudiantes reciben clases en escuelas con un programa del Distrito 75 o en un distrito para toda la ciudad que presta servicios a niños con discapacidades serias. Para obtener más información acerca de los servicios de educación especial, o para

consultar la Guía para padres sobre los servicios de educación especial para niños en edad escolar, visite schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation. También puede hablar con el director o el coordinador de padres de la escuela, o llamar al 311.

Estudiantes que aprenden inglés

Estamos comprometidos a servir a los estudiantes que hablan un idioma diferente al inglés en sus hogares y todavía no logran un buen dominio del inglés. Impartimos una educación excelente a los ELL, ex ELL, inmigrantes y sus familias, independientemente de su estatus migratorio. Los programas para ELL ayudan a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas mientras se esfuerzan por cumplir con las tareas que les asignan en la escuela. Si quiere saber cuáles son los mejores programas para su hijo, hable con el director o el coordinador de padres de la escuela, llame al 311, o visite schools.nyc.gov/academics/ELL. La Ciudad de Nueva York cuenta con tres programas disponibles para estudiantes que aprenden inglés (ELL): inglés como segundo idioma, educación bilingüe de transición y programa de idioma dual.

Servicios disponibles para estudiantes en vivienda temporal

A los jóvenes sin techo se les garantiza acceso a una educación pública gratuita y de alta calidad igual que al resto de la población estudiantil. A esos estudiantes que habitan en una vivienda temporal les ofrecemos servicios de apoyo para que se inscriban, asistan a clases y se desempeñen satisfactoriamente en la escuela. Si su hijo no tiene un hogar permanente, tiene derecho a recibir asistencia para inscribirse en la escuela, servicio de transporte, comidas escolares gratuitas, útiles escolares, etc. Llame al 311 y pida hablar con una persona de enlace para los estudiantes que vivan en un hogar temporal o visite schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.

Prepararse para la universidad y la vida profesional

Los años que se pasan en la escuela secundaria son importantes en la vida de su hijo, ya que desarrollan sus habilidades e intereses académicos en preparación para la universidad y las profesiones que elijan. Aquí les presentamos algunas estrategias para que trabaje junto a su hijo y junto a la escuela de su hijo a lo largo de los años de la escuela secundaria:

- Solicítele al consejero vocacional o al asesor de su hijo una lista de las materias y de los exámenes necesarios para graduarse y monitoree el progreso que realiza su hijo para cumplir con esos requisitos a partir de noveno grado.
- Aliente a su hijo a aprovechar las materias que son más rigurosas y que le presentan un desafío.
- Obtenga información acerca de los requisitos de ingreso a la universidad y sobre las asignaciones laborales y asegúrese de que las materias que cursa su hijo en la escuela secundaria cumplan con esos requisitos.
- Hable con el consejero vocacional de la escuela y con los maestros acerca de las opciones universitarias y sobre las alternativas de profesiones que podrían ser las mejores para su hijo.
- Aliente a su hijo a participar de actividades extracurriculares para explorar nuevos intereses y para seguir en contacto con los que coinciden con sus intereses y talentos.
- Aliente a su hijo a que se ofrezca como voluntario en el vecindario y a participar en proyectos de servicio en la escuela y en la comunidad.
- Aproveche las oportunidades que hay para informarse más sobre las carreras de las personas a las que su hijo admira y explore las diferentes carreras que coinciden con los talentos que tiene el niño.
- Aproveche los programas ofrecidos por grupos comunitarios y por las bibliotecas del vecindario y utilice la biblioteca de la escuela como un recurso.
- Aliente a su hijo a que se postule a pasantías y a otras oportunidades que se realizan después de la escuela durante el verano.
- Visite universidades junto a su hijo para obtener más información acerca de qué institución se ajusta mejor a las necesidades e intereses del alumno.
- Averigüe qué opciones de financiación y de planificación existen para pagar la universidad.

Conozca sus derechos

De conformidad con la ley federal y la del estado, usted tiene ciertos derechos como padre o tutor. Entre estos derechos está el acceso a lo siguiente en relación a su hijo: escuela, salones de clase, registros académicos y de asistencia y materiales educativos, siempre y cuando este acceso no interrumpa la jornada escolar. Usted también tiene el derecho de obtener acceso a información sobre asambleas públicas y asistir no sólo a esas reuniones sino también a las audiencias del Canciller y reuniones de la Junta de la ciudad, superintendentes comunales, consejos de educación comunal y escuelas. Si usted no está de acuerdo con una decisión de la escuela, puede tomar acciones legales para apelar la decisión o puede presentar quejas ante el Departamento de Educación acerca de asuntos que afectan la educación de su hijo. Por último, usted puede tener acceso a información acerca de programas que le permiten a su hijo solicitar ingreso, cuando proceda, a escuelas ubicadas fuera de la zona en la que se encuentra la escuela que le corresponde al alumno en función del lugar donde reside. Si quiere leer el texto completo de la Declaración de Derechos de los Padres, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights, o si desea más información acerca de los procedimientos para presentar quejas, visite schools.nyc.gov/Offices/OFEA. Si tiene preguntas o inquietudes adicionales, llame al 311.

Aviso sobre los derechos de privacidad federales

La Ley de los Derechos Educativos y la Privacidad de la Familia ("FERPA", por sus siglas en inglés) les concede a los padres y los estudiantes mayores de 18 años ciertos derechos con respecto a los registros educativos del alumno. La Declaración de Derechos de los Padres y la Disposición A-820 del Canciller proporcionan información adicional, que usted puede ver en schools.nyc.gov/RulesPolicies.

Usted tiene el derecho a:

1. Requerir, inspeccionar y revisar los documentos educativos de su hijo en un lapso de 45 días después de su solicitud. Usted debe entregar una petición por escrito en la que identifique el(los) registro(s) que desea inspeccionar. La escuela de su hijo le avisará sobre la hora y el lugar donde usted puede inspeccionar los registros.
2. Pedir que le hagan cambios a los registros educativos de su hijo cuando usted considere que son inexactos, falsos, o que de otra manera violan los derechos de privacidad estipulados por FERPA. Usted debe hacer por escrito sus peticiones para que se enmienden registros, e indicar el contenido que quiere cambiar y los motivos para ello. Si el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYC DOE) decide no enmendar los registros como usted lo pidió, le notificarán acerca de su derecho a una audiencia y ciertos procedimientos relacionados con la audiencia.
3. Privacidad de información personalmente identificable en los registros educativos de su hijo, excepto cuando FERPA permite la divulgación de esa información sin consentimiento.

Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación a funcionarios escolares que necesitan revisar los registros educativos para cumplir con sus responsabilidades profesionales. Ejemplos de funcionarios escolares son empleados del NYC DOE (como administradores, supervisores, maestros, otros instructores o empleados de apoyo), y personas a quienes el NYC DOE les haya pedido prestar servicios o funciones para las cuales de otra manera hubiera recurrido a sus propios empleados (tales como agentes, contratistas y consultores).

Otra excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación, previo pedido, a funcionarios de otro distrito escolar en el cual su hijo quiere o proyecta inscribirse, o ya está inscrito, si esa divulgación se hizo para propósitos de la inscripción o la transferencia del alumno.

Presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos (US DOE) si usted considera que el NYC DOE no cumplió con los requisitos de FERPA. Las quejas se pueden presentar ante la oficina administradora de FERPA: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

SOLICITUD DE TARJETA PARA BIBLIOTECA

La Ciudad de Nueva York tiene más de 200 bibliotecas públicas a lo largo de los cinco municipios, administradas por tres sistemas independientes: la Biblioteca Pública de Nueva York (que presta servicios a Manhattan, el Bronx y Staten Island), la Biblioteca Pública de Queens y la Biblioteca Pública de Brooklyn. Las tarjetas gratuitas para biblioteca le permiten a usted sacar prestados libros, DVD, CD y otro material. Las sucursales también realizan eventos que van desde lecturas de libros ilustrados para niños hasta series filmicas, lecturas de poesía y clases de informática para adultos.

INTRUCCIONES:

Para obtener una tarjeta de biblioteca, llene esta solicitud y entréguela con un documento apropiado de identificación (ID) en su biblioteca pública local. **Los adultos** pueden presentar una licencia válida de conducir emitida por el estado de Nueva York, un permiso de aprendizaje de conductor u otro documento de identidad con foto. **Los jóvenes adultos (con edades entre los 13 y los 17 años)** pueden presentar un boletín de calificaciones actualizado, un certificado de trabajo (working papers), o carné de identificación estudiantil. **En el caso de niños (de 12 años o menores)** uno de los padres o tutores debe firmar esta solicitud. Los padres serán responsables de los materiales sacados en préstamo con la tarjeta de sus hijos. Visite el sitio web de la biblioteca de su municipio para obtener una lista completa de documentos de identificación aceptables y la ubicación de la sucursal más cercana a su domicilio. Para el Bronx, Manhattan, y Staten Island, vaya a **nypl.org**; para Brooklyn, vaya a **brooklynpubliclibrary.org**; para Queens, vaya a **queenslibrary.org**. Los adultos y los jóvenes adultos también pueden pedir una tarjeta para biblioteca por Internet.

1. MARQUE UNA OPCIÓN:

- Niño** (de 12 años o menores) **Jóvenes adultos** (de 13 a 17 años) **Adulto** (de 18 años o mayores)

2. INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE / POSEEDOR DE LA TARJETA DE BIBLIOTECA:

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____
 Fecha de nacimiento (Mes/ Día/Año) _____ Género Masculino Femenino
 Dirección _____ Nro. de Apt. _____
 Municipio o ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____
 Teléfono particular _____

3. UNO DE LOS PADRES O TUTORES (debe ser completado para estudiantes de 12 años o menores):

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____
 Dirección de correo electrónico _____ Teléfono _____

(Marque A o B):

- A. Mi hijo puede sacar prestado material tanto para adultos como para niños.
 B. Mi hijo puede sacar prestado material sólo para niños.

Los padres o tutores son responsables del material que los niños saquen prestado con la tarjeta para la biblioteca.

Firma de uno de los padres o tutores _____ Fecha _____

This Section is for Staff Use Only (Esta sección es solamente para uso del personal autorizado)

NEW LOST/REPL. TRANSFER PTYPE
 EXP.DATE _____ COMPLETE: (Staff Initials) _____

Calendario de escuela secundaria

8 de septiembre
Primer día de clases

29 y 30 de septiembre
Rosh Hashanah (no hay clases)

10 de octubre
Día de la Raza (no hay clases)

12 de octubre
PSAT (10.º y 11.º grado)

27 de octubre
Reuniones de padres y maestros,
por la noche

28 de octubre
Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

8 de noviembre
Día de elecciones (no hay clases)

11 de noviembre
Día de los Veteranos de Guerra
(no hay clases)

Del 13 al 19 de noviembre
Semana de puertas abiertas

24 y 25 de noviembre
Feriado de Acción de Gracias (no hay clases)

Del 26 de diciembre al 2 de enero
Receso de invierno (no hay clases)

16 de enero
Día del Dr. Martin Luther King, Jr.
(no hay clases)

30 de enero
Día de la Conferencia del Canciller
(no hay clases)

Del 20 al 24 de febrero
Receso de la mitad del invierno
(no hay clases)

29 de febrero
Reuniones de padres y maestros,
por la noche

30 de febrero
Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

Del 6 al 13 de abril
Receso de primavera (no hay clases)

28 de mayo
Día de los Caídos en Combate
(no hay clases)

7 de junio
Día de la Conferencia del Canciller
(no hay clases)

27 de junio
Último día de clases: salida anticipada

Entérese más

Esta guía provee sólo una descripción general de los muchos estándares que su hijo aprenderá este año. Puede ver y descargar copias de las guías para cada grado, desde pre jardín de infantes a 12.º grado, así como los estándares completos de todas las materias y todos los grados, en nuestro sitio web schools.nyc.gov/academics.

El Departamento de Educación ofrece información adicional acerca de la educación de su hijo e ideas sobre cómo puede usted apoyarlo tanto en el hogar como en la escuela. Para obtener más información, visite schools.nyc.gov. También puede comunicarse con el coordinador de padres de su escuela, o llamar al 311.



El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés) tiene la política de no discriminar por razones de raza, color, religión, nacionalidad, estatus de inmigración o ciudadanía, edad, discapacidad, estado civil, sexo, orientación sexual o identidad y expresión sexual en sus programas y actividades educativas y mantener un ambiente libre de acoso sexual de acuerdo a lo establecido por la ley.

